Kvaronjara
Bulteno
de la

Quarterly
Bulletin
of the

Amerika Asocio de Instruistoj de Esperanto
American Association of Esperanto Teachers

(Sekcio de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj) (Branch of the International League of Esperantist Teachers)

Numero 186 ISSN: 0002-7499 januaro 2011

Enhavo

AATE Matters
- Mesaĝo de nia Prezidanto 1
- Raporto de nia Eduka Sekretario 2
- Bonvenon al Novaj Membroj 3
- Mesaĝo de Koresponda Sekretario 3
- Novjara Mesaĝo de nia Prezidanto 3
- Esperanto-Instruado en Usono 3

ILEI Matters
- Pri la *Internacia Pedagogia Revuo (IPR)* 4
- Diversaj Novaĵoj....4
- Projekto "Esperanto 125" 4

Esperanto-Instruado Alilande 4
Recommended Books and CDs....4
Instru-sugestoj....5
Calendar 5
Kial Lerni Esperanton....6
From and About Our Members....7
Kunlaboro....7
La Nord-Amerika Somera Kursaro (NASK)....8
Anoncoj 8

Course Report Form....9
Membership Form 10

Redaktoro
Doroteo Holland, 5140 San Lorenzo Dr.,
Santa Barbara CA 93111-2521 USA
<dorothyjeanh@gmail.com>

Prezidanto
Ron Glossop <rglossop@mindspring.com>

Vic-Prezidando / Bultena Formatisto / Retejestro
D Gary Grady <dgarygrady@verizon.net>

Eduka Sekretario
Sherry Wells <esperantosherry@tm.net>

Koresponda Sekretario
Sally Lawton <slaw-o@crocker.com>

Kasisto
Chuck Mays <charles.o.mays@gmail.com>

http://aaie.us

AATE Matters

Mesaĝo de nia Prezidanto:

La Nuntempa Stato de AAIE

Unue mi volas raporti pri la grava voĉdono rilate al la proponita ŝanĝo en la AAIE-Statuto. Ekde Septembro ĝis la fino de la jaro 2010 nia organizo devis voĉdoni pri ĉi tiu proponita ŝanĝo: ke la nova angla vortumado de Sekcio V de la AAIE-Statuto devus esti: **Officers are President, Vice-President, Corresponding Secretary, Educational Secretary, Treasurer, and Editor. All (except the Editor) will be elected by the membership from among the members during an annual meeting for a three-year term which will begin at the end of the annual meeting of the year 2012 and every third year after that.** (The original wording was ". . . for a two-year term . . . ")

En Esperanto: **Postenuloj estas Prezidanto, Vic-Prezidanto, Koresponda Sekretario, Eduka Sekretario, Kasisto, kaj Redaktoro. Dum jara kunsido ĉiujn ĉiujn (krom la redaktoro) la membroj elektos de inter la tuta membraro por trijara deĵor-periodo kiu komenciĝos je la fino de la jarkunveno de la jaro 2012 kaj je ĉiu tria jaro post tio**," (La originala vortumado estis " . . . por dujara ofico."

Ĉar ni ne havis sufiĉajn membrojn ĉe la 2010 AAIE-jarkunsido, **ni bezonis la voĉdonojn de almenaŭ 27 membroj, kaj 2/3 de la voĉdonantoj devas aprobi la ŝanĝo por adopti ĝin.**

Vi povas vidi la tutan Statuton ĉe http://aaie.us/doku.php?id=statuto

Feliĉe, 28 membroj voĉdonis, kaj nur tri kontraŭstaris la proponitan ŝanĝon. Tial, la proponita ŝanĝo estis oficiale adoptita kaj nun estas parto de la Statuto. Dankon pro via partoprenado.

Rimarku ke la granda ŝanĝo ne okazos ĝis la jaro 2012. Sekve ĉe la venonta jarkunsido ni devos elekti tri postenulojn: Prezidanto, Vic-Prezidanto, kaj Koresponda Sekretario. La **Kandidatiga Komitato** (Chuck Mays <charles.o.mays@gmail.com>, Gary Anderson <ganderson@SeattleAcademy.org>, kaj Elizabeto Dorcas <elizabeto@grupoj.org>) anoncos la nomojn de la kandidatoj en la printempa numero de la AAIE-BULTENO. Ni voĉdonos ĉe la AAIE-jarkunsido, sed tiuj kiuj ne povos ĉeesti la jarkunsidon povos voĉdoni perpoŝte aŭ elektronike antaŭ tiu jarkunsido. Sekve, tuj post la jarkunsido la deĵor-periodo de la novaj elektitaj postenuloj komenciĝos. Pro la fakto ke ni ŝanĝis la Statuton, en la jaro 2012 ni elektos ĉiujn kvin postenulojn por trijara deĵor-periodo se ne estus alia ŝanĝo.

La jarkunveno de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj okazos en Kopenhago, Danio, ekde la 17-a ĝis la 23-a de Julio, la semajno antaŭ la U.K.. Laŭ la ILEI statuto <http://ilei.info/dok/index.php?lingvo=eo> AAIE rajtas havi 4 komitatanojn ĉar ni havas inter 50 kaj 100 membrojn. Niaj kvar komitatanoj estos Duncan Charters, Ron Glossop, Lusi Harmon, kaj Vilĉjo Harris. Mi esperas ke ankaŭ aliaj AAIE-membroj partoprenos. Vidu la informon kaj aliĝilon ĉe <http://www.ilei.info//agado/Kopenhago2011.php>. [Ĝi troviĝas ankaŭ en IPR 10/4. Noto de la Redaktoro]

Vi ĉiuj scias ke ne estas facila afero trovi gelernantojn en Usono. Tamen estas kelkaj studentoj kiuj interesiĝas. La plej grava eduka afero por Esperanto en Usono dum la venonta jaro estos la dusemajna Nord-Amerika Somera Kursaro (NASK) en San-Diego ekde la 2-a ĝis la 10-a de Julio. Vidu <www.esperanto.org/nask> aŭ kontaktu s-inon Ellen Eddy <Eddyellen@aol.com> por pli da informo. Feliĉe, ankaŭ kelkaj el niaj membroj povis trovi situaciojn kie ili povis instrui Esperanton dum la pasinta jaro. Se vi estas unu el ili, **bonvolu sendi raporton pri via instruado** al nia Edukada Sekretario Sherry Wells ĉe <esperantosherry@tm.net>.

Je la komenco de nova jaro mi volas danki niajn AAIE-postenulojn pro la tre bona laboro kiun ili faris/as. Eduka Sekretario Sherry Wells ne nur faris parolojn pri Esperanto ĉe kunvenoj de Rotariaj Kluboj kaj similaj grupoj, sed ankaŭ ŝi vojaĝis/as al la ŝtataj konferencoj de instruistoj de fremdaj lingvoj por peni persvadi ilin instrui ankaŭ Esperanton. Nia nova kasisto Chuck Mays ne nur efektive faras la kutiman laboron de kasisto sed ankaŭ estras la ĉijaran Kandidatigan Komitaton kaj krome kunlaboris/as kun BONA ESPERO en Brazilo. Nia Vic-Prezidanto Gary Grady bone prizorgas nian retejon ĉe http://aaie.us/doku.php kaj metas ĉiun AAIE-BULTENON en elektonikan formon. Doroteo Holland ĉiam, dum multaj jaroj, tre bone redaktas la AAIE-BULTENON kaj multe helpis/as pri aliaj aferoj.

Mi volas diri specialan vorton pri nia Koresponda Sekretario Sally Lawton. Dum multaj jaroj ŝi kolektis kaj konservis la gravan informon pri niaj membroj kaj kutime protokolis ĉe niaj jarkunsidoj. Ŝi indikis ke ŝi ne plu volas havi tiom da respondeco kaj tial ne volas denove esti kandidato por AAIE-Koresponda Sekretario. Sekve ĉe la venonta jarkunsido en Emeryville, ni devos elekti novan Korespondan Sekretarion. Tamen ni ĉiuj volas diri al ŝi pro ŝia granda laboro por AAIE dum multaj jaroj "Dankegon, dankegon, dankegon."

Ne forgesu sendi vian kotizon por la jaro 2011, $20 por la elektronika versio de la BULTENO kaj IPR kaj $40 por la perpoŝta versio. al Sally Lawton, 12 Stage Road, Westhampton MA 01027-9603. (Ŝi restos la Koresponda Sekretario ĝis la fino de la AAIE-jarkunsido en Junio 2011.) Vidi la formularon en ĉi tiu BULTENO [sur paĝo 10].

Dankon,
Ronald Glossop, Prezidanto, AAIE

Raporto de Nia Eduka Sekretario

A. La ĉefa eduka projekto en Usono estas la NASK-kursaro en San-Diego. [Vidu paĝon 8.]

B. Course Report Form Summaries kiujn mi ricevis:

Niaj instruistoj en 2010 estis Gertrude Novak de Chicago; Kim Keeble de Nova Scotia, Canada; Thomas Rusch de Wisconsin; Elizabeth Dorcas (ED) de Texas.

Plejparte, ili instruadas infanojn!

Gertrude Novak
7 sejmanjoj po 1 horo
Baza / Plenaĝuloj / 2 finis
City College Ekstera-edukada kurso

Kim Keeble
Oktobro–Junio po 1 horo
Baza / Patro kaj 2 dekjaruloj
Privata loko?; en Januaro, daŭradas!

Thomas Rusch
Novembro–/Decembro po 1/2 hr.
Baza / 4 dekjaruloj
En kafejo

Elizabeth Dorcas
Tutjare, 3 fojojn monate
Baza / 30-40 min. / 5 - 10 jaruloj

Gertrude sidis ĉe tablo tuttage por reklami la klason - 11 esprimis intereson!

Laŭ mi, nia unua celo estas prezenti Esperanton.

Laŭ Sylvan Zaft, la dua celo estas amikiĝigi por ĝi (to make friends for it).

C. Miaj agadoj

It keeps getting better!

This fall, I did my first "Esperanto in an Hour" at Michigan's World Language Assoc. of teachers. One university student said she'd been looking forward to it all week and friends asked her to bring back copies for them—mia plezuro!

The Illinois foreign language teachers conference scheduled it for a two-hour session. Oops! I said either give me only an hour (so we don't give the impression that Esperantists can't do math) or I could add my intro. program, about Esperanto being the solution to language learning problems. Happily, they inserted the other session. Professors Duncan Charters and Ronald Glossop attended my sessions and added to them. Eight teachers stayed for both hours.

The Illinois conference mandated all to attend the two luncheons. For the Targeted Language Lunch, they gave me a table for Esperanto (see photo on next page). We three ate together with our guest, George Washington of EuroTalk, who now has an Esperanto language lab and several CDs in a set. Dr. Charters has worked with his company for many years, mostly with other languages.

One who attended our session was at lunch with Dr. Charters and me the next day, and she and I discussed Rotary (her husband is a member). Rotary also has youth exchange programs for interna-

tional exposure, from a few weeks to an entire school year. I told her the fact that in Rotary's system of international special-interest groups, Esperanto, in 1928, was the very first one!

Pictured during lunch at last fall's Illinois foreign language teachers conference are AATE member Duncan Charters (behind the Esperanto card), president Ron Glossop (back), and education secretary Sherry Wells (right).

If possible, I would like to arrange a <u>Rotary exhibit table at Central States Foreign Language Association conference</u> and include, of course, about the Rotary Fellowship of/de Esperantists (RADE). Dr. Glossop and I are members.

I will give my "Esperanto in an Hour" presentation in Ohio in April.

I also want to start the process to have Esperanto accepted by the Michigan Department of Education, then other states. I want any information from those who've tried to get Esperanto or other languages in those systems.

Ŝeri Ŭelz
Sherry A. Wells, Michigan, Usono
esperantosherry@tm.net, 248-543-5297

Bonvenon al Novaj Membroj

D-ro Robb Kvasnak, kiu loĝas en Oakland Park, Florido, instruas ĉe Florida Atlantic University.

Janusz Ostrowski—Loĝas en Kanado, jam estis membro de ILEI, kaj ĵus pagis AAIE-kotizon

Mesaĝo de nia Koresponda Sekretario al Kandidatiga-Komitatano Chuck Mays

Mi ne volas esti kandidato refoje ĉar mi opinias ke iu pli juna kaj sperta pri komputilaj aferoj devus ŝanĝi la malnovan sistemon de kartoteko. Mi havas historian kolekton de paperoj kiu eble ne valoras multon. Sed estas eble valora havi liston de antaŭaj membroj. Aŭ eble la bultenoj de Doroteo sufiĉas por rekordo de pasintaj aferoj. Sed mi sufiĉe deĵoris kiel sekretario por AAIE.

Mi dankas vin por la invito kaj mi deziras al vi sukceson en via laboro. Kaj feliĉan Novjaron.

Sali Lawton

Novjara mesaĝo de nia Prezidanto

La 1-an de januaro, 2011, nia prezidanto Ron Glossop sendis al ĉiu AAIE-membro kiu havas e-poŝtan adreson, 4-paĝan mesaĝon "Novjara saluto 2011 de ILEI".
Se vi deziras havi kopion, petu tion de la redaktoro de nia Bulteno.

Esperanto-Instruado en Usono

At a recent meeting in Durham, North Carolina, two relatively new students of Esperanto reported that they have been making heavy use of the courses and other learning tools at the website <Lernu.net>. It seems increasingly clear that the main focus of Esperanto instruction and learning has moved to the Internet, though there remains an important place for traditional classroom instruction, weekend courses, and intensive courses such as NASK (see page 8), especially for helping students develop conversational skills. Local group meetings, if frequent enough, are also useful in helping learners develop their speaking and listening skills.

Durham NC meeting participants include AATE vice president Gary Grady (third from left) and AATE treasurer Chuck Mays (fourth from right).

One meeting participant said that she had first studied Esperanto years ago in a class taught by the late Dr. Don Houpe at the North Carolina School of Science and Mathematics. Another said that he has been reading *La Hobito*, purchased from the Esperanto-USA libroservo.

Two others at the meeting were students from Ghana attending North Carolina State University. For both this was their first exposure to the language.

For more on Esperanto teaching in the U.S. see "Raporto de Nia Eduka Sekretario" beginning on page 2.

ILEI Matters

Pri la Internacia Pedagogia Revuo (IPR) *trimonata organo de Internacia Ligo de Esperantistaj-Instruistoj*

Se vi pagis vian AAIE-kotzon por la jaro 2010, vi estas ankaŭ membro de ILEI kaj pro tio ricevas ties *IPR*-on. Se *IPR*-10/4 ne atingis vin, kontaktu la redaktoron de ĉi tiu *Bulteno* Doroteo Holland <dorothyjeanh@gmail.com>

En la lasta numero (10/4): Vi trovas, interalie, detalajn informojn pri:

- La estonta ILEI-Konferenco en Kopenhago, Danlando, [inkluzive aliĝilon]
- Falsaj amikoj
- Projekto "Torpedo-6"
- Kiel Usona Esperantistino kreis la bazon de nuna porinfana projekto "Mondo-Rondo"

Diversaj novaĵoj

Ĉe la ILEI-retejo <www.ilei.info> vi trovos la plej lastajn informojn pri ILEI, inkluzive buĝet-proponon por 2011.

Gratulojn al Malgosia Komarnicka, sekretario de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj pro ŝia lastatempa tut-Polanda Grundtvig-premio kiel "la plej bona laboranto dum la 10 jaroj de Grundtvig", kiu celas organizantojn en edukado de maturaj personoj ("generacio 55+")! Ŝi ricevis tiun premion pro sia raporto pri la 10-monata asistanteco en la Esperanta Internacia Kultura Centro en Herzberg. Gratulojn ankaŭ al la Pola Esperanto-Asocio, kiu ricevis premion kiel la "plej bona organizaĵo" kiu plenumis la Grundtvig-celojn per lingvaj kursoj kaj tri seminarioj, kies alilandaj maljunaj partoprenintoj ne konas aliajn lingvojn.

Projekto "Esperanto 125"

Stefan MacGill, la prezidanto de ILEI, sendis al nia prezidento (Ron Glossop) 4-paĝan proponon pri projekto "Esperanto 125", kiu celas "…provizi ŝancon lerni Esperanton samtempe kiel aliuloj, aparte aliuloj en apudaj landoj (ekzemple per 'fizikaj renkontiĝoj por kursanoj"). Responde Ron skribis:

"…En Usono nia granda defio estas provizi kialon lerni Esperanton (aŭ iujn ajn aliajn lingvojn krom la angla). Ŝanjas al mi ke ĉi tiu proponita projekto ne provizos respondon al tiu bezono…krom la ebla samtempa lernado de Esperanto en Usono kaj Meksikio…"

Esperanto-Instruado Alilande

Last October some thirty 10-to-14-year-old Esperanto students from various parts of Europe, with their teachers and guides, gathered in a small town in central **Hungary** as the 3rd part of the 2-year European Comenius Exchange Program. The young people, who had previously corresponded with one another, prepared a concert, went sight-seeing, sang, and planned a program together.

The International Center of Tourism, Culture, and Continuing Education in Bydgoszca, **Poland**, has offered Esperanto courses for more than 100 years, including training for government-approved Esperanto-speaking tourist guides. From 1991 to 2010 instructors from 60 countries have taught Esperanto, tourism, and many other subjects to students from 90 lands. The most frequently used languages are Polish and Esperanto.

Recently Esperanto has been taught in **Togo** (Africa), where a total of 164 students in 5 classes passed international Esperanto tests last December.

Between Sept. 25 and October 16, 2010, an Esperantist from Europe taught Esperanto to groups in **Indonesia** numbering from 5 to 240 each in schools and universities, and in private schools where English is usually taught.

Recommended Books and CDs

Esperanto Mini-Grammar Esperanto-Asocio de Britio. Alphabetical listing of roots, affixes, endings, and correlatives. Lots of clear, non-technical examples. If grammar scares or bores you, this is a good book to start with. 64p. $3.10**

Dek Gazetoj Aleksander Korjenkov (editor). Short summary of ten magazines important in the Esperanto movement. Excellent introduction for beginning Esperantists. $8.20**

Dek Libroj Aleksander Korjenkov (editor). Short summary of ten books important in the Esperanto movement. Excellent introduction for beginning Esperantists. $8.20**

Esperanto por lernejaj klasoj. Paroliga metodo kun ekzercaro Josias Barboza. 150p. Kun kd (kompakta disko) 18 eŭroj.# La unua volumo gvidas la lernantojn ĝis nivelo B1, kune kun tre

riĉa vortostoko kaj multaj ekzercoj, dialogoj, kulturaj kaj movadaj informoj. La finstudintoj de la dua volumo atingas nivelon B2.

La gvidlibro de la instruisto (baze identa kun la libro de la lernantoj) havas en ĉiu pagaxo flankan kaj suban marĝenojn, kun notoj kaj sugestoj pri la plej efika maniero enkonduki aŭ gvidi tiun aŭ sekvontan instruigon aŭ sekvontan instruunuon aŭ paroligilojn. Tiuj notoj kaj sugestoj multe faciligas la prepariĝon de la instruisto kaj ŝparigas al ŝi/li tempon kaj energion. Fakte, laŭ tiu ĉi soci-funkcia metologio la instruisto ne instruas sed reĝisoras la grupan lernadon, tial kolegoj, ankaŭ kun malpli da spertoj, povas sukcese uzi la materialon.

La metodo estas baze paroliga, la materialo konstruiĝas sur riĉe ilustritaj kaj variaj dialogoj, kiuj plej ofte el multaj vidpunktoj ekzercigas kaj reekzerigas pri la lernendaĵo. La gramatikaĵoj trateksas la libron, prezentiĝas en klaraj kaj bone strukturitaj resumoj, tamen ne fariĝas unuagradaj celoj de la lingvolernado. Ilin la kursanoj alpropriĝas en la multnombraj ekzemplofrazoj tra la sennombraj dialogoj kaj ekzercoj, kiuj havas kulturajn konojn pri Esperanto kaj stimulon al transkultura komunikado pere de la internacia lingvo.

Esperanto: lingvo universala? Aŭ lingvo internacia? Andre Cherpillod. 8 paĝoj. En Esperanto kaj la franca. 0.90 eŭroj#

Esperanto per rekta metodo—Modela elparolo Stano Marĉek. Laŭtlegitaj tekstoj de la lernolibro Esperanto per rekta metodo. 3 kompaktdiskoj.30 eŭroj#

Kantoj por kursoj Kantas kaj gitarludass Stano Marĉek. Dek kantoj kiujn la kantisto-instruisto uzas en siaj E-kursoj. KD 12 eŭroj; KD por kompuila uzo 12 eŭroj.#

La arto labori kune. Festlibro por Humphrey Tonkinj Redaktis Detlev Blanke kaj lrich Lins. Panorama kolekto de diverstemaj artikoloj de 106 aŭtoroj, eldonita okaze de la 70-a datreveno de unu el la plej elstaraj esperantistoj de la lastaj jardekoj. 901p. 60 eŭroj.#

Baza Esperanta radikaro Wouter F. Pilger. Ĉirkaŭ 2,950 radikoj. (2-a reviziita eldono) 169p. 7,50 eŭroj#

Pasporta Servo La listo de gastigantoj de TEJO. 2010. Kun 1,450 adresoj en 91 landoj. 208p. 9 eŭroj.#

**Can be ordered from <Esperanto-usa.org/retbutiko> or by mail from Esperanto USA, PO Box 1129, El Cerrito, A 94530.

#Available from: Libroservo de Universala Esperanto-Asocio, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando ; retpoŝte: <libroservo@co.uea.org.>

Instru-sugestoj

Jen konsilo de Boris Kolker al lernantoj uzantaj lian popularan lernolibron *Vojaĝo en Esperanto-Lando: Perfektiga kurso de Esperanto kaj Gvidlibro pri la Esperanta Kulturo*:

"La ĉefa materialo de la libro estas la tekstoj, kiuj estas nepre legendaj. Unue legu la tekston kaj penu kompreni la ĝeneralan sencon tute ne uzante vortaron. Poste relegu ĝin, denove ne rigardante en vortaron, kaj penu kompreni ĝin laŭeble detale, a) kaj per konjekto pri la senco de novaj vortoj laŭ iliaj vortparoj kaj per komparo de novaj vortoj kun nacilingvaj vortoj, konataj al vi; b) per ĝenerala kompreno de la frazo kaj per kunteksto. Ankoraŭfoje tralegu la tekston, jam uzlnte vortaron por kompreni ĉiujn detalojn. Kaj relegu la tekston lastfoje, denove sen helpo de vortaro, kaj konvinkiĝu, ke ne restis malklaraj lokoj en la enhavo kaj lingvaĵo de la tekso. Ne rapidu, ĝuu la legadon kaj studadon…"

Here are excerpts from D. Gary Grady's excellent article Gender in Esperanto in *Usona Esperantisto* (2010 nov-dec):

"…just as English has gradually become more gender-neutral…, so has Esperanto. Nouns referring to professions and to animals are increasingly treated not as implicitly masculine but as neuter, with an -in suffix or a vir- prefix used only when the distinction is relevant…

"In a future column I'd like to address the subject of memory aids for learning Esperanto. For example, is there an easy way to remember which is which in the set *tablo*, *tabelo* and *tabulo*? What about the distinction between -*ig* and *iĝ*? Feel free to send them to my new email address, <dgarygrady@frontier.com>."

Antaŭ multaj jaroj, dum la supera Esperanto-klaso de Doroteo Holland luktis pri kiel ĝuste uzi la sufikson -ig, la hejmtasko estis verki frazon en kiu tiu sufikso estas uzita plurajn fojojn. La rezulto de unu klasano (Irisino Willow) estis belega surprizo: Ŝi verkis la jenan poemon, kopion de kiu Doroteo trovis post ŝia lastatempa morto:

Ŝtormo senfoliigas arbon;
neĝo endormigas teron;
vento senesperige blovas;
urson dormemo allitigas

Calendar

Februaro 2010

26-27 **Seminario pri Literaturo en Esperanto** Universitato de Louisville, Kentucky <bonnie.fonsecagreber@louisville.edu> Vidu sube**

Majo 2011

18-21 **Mez-Kanada Renkontiĝo de Esperanto** en Kingston, Ontario, Kanado. Turisma amikeca semajnfino, vizitoj kaj komunaj manĝoj en restoracioj. (Esperanto-Societo Kebekia, 6358 de Bordeaŭ, Montreal, Quebec, Kanado, H2G2R8)

Junio 2011

14 Deadline to register for **NASK** to be guaranteed lodging.

17-20 **Landa Kongreso de Esperanto-USA** en Berkeley, Kalifornio, apud San Francisko. ĉe Woodfin Suites Hotel <http://www.Esperanto-USA.org/retbutiko> Inkluzivos la jar-kunsidon de AAIE. (rglossop@mindspring.com)

Julio 2011

2-10 **La Nord-Amerika Somera Kursaro de Esperanto (NASK)** University of California San Diego (vidu paĝon 8).

9-14 **8a Tut-Amerika Kongreso de Esperanto** Santa Marcelina, São Paulo, Brazilo

17-23 **ILEI Konferenco** Kopenhago, Danio

23-30 **96-a Universala Kongreso de Esperanto** en Kopenhago, Danio

Julio 2012
datoj anoncotaj
97-a Universala Kongreso de Esperanto en Hanojo, Vjetnamio

[Aktuala listo de konataj E-aranĝoj daŭre konsulteblas ĉe: www.eventoj.hu]

**** Participate in the seminar on the Literature of Esperanto!**

Where: University of Louisville, Louisville, Kentucky
When: Saturday-Sunday, 26-27 February 2011

Under the leadership of:
Ulrich Becker, poet and publisher
Duncan Charters, linguist
Humphrey Tonkin, critic
Tim Westover, author

Duration: The seminar will begin on the morning of February 26 and end at noon on February 27. It will partly coincide with the 39th Conference on Literature and Culture Since 1900, organized by the University (<http://www.thelouisvilleconference.com>), for which visitors can register at a daily rate of $10.

Location: Meeting rooms of the University of Louisville.

Languages: Seminar languages will be Esperanto and English.

Accommodation: For hotels, see the conference website.

Registration: $35 ($15 for students). You can pay at the Esperantic Studies Foundation's website <http://esperantic.org>. See the link to more information on the seminar on the main page, where you'll also see payment information.

Kial Lerni Esperanton?

From the web page <http://www.language-learnng-advisor.com/learn-esperanto.html>
La aŭtoro, Penny Voss, estas aktiva Esperantisto en Aŭstralio

Unlike any other language, Esperanto has a mission. Its original purpose has always been to serve as a common second language for people around the world to facilitate communication. Esperantists don't want to replace any other language. In fact, most speakers of Esperanto are people interested in many languages, or who are at least interested in communicating with people from all over the world.

Rather than have businessmen, diplomats, scientists and tourists from every country learning all the major languages (and many others of the more than 6000 that exist in the world) that they want to learn or need to learn, Esperantists would have everyone just learn one second language - Esperanto. Then everyone could communicate with everyone, everywhere. The major 'national' languages could keep their special characteristics for anyone who wanted to learn them. This is the essence of the 'Esperanto Movement'.

In certain circles or businesses and in certain parts of the world, there is some prejudice or political baggage that can come with speaking some languages (like English, French or Chinese). Aside from the quite harmless 'Esperanto Movement', there is no political baggage that comes with speaking Esperanto.

Learning languages in general is a great benefit for young and old alike (see *Why Learn Languages* for a more in-depth list of the benefits of learning languages). But Esperanto in particular has a few extra positive points. You can learn Esperanto very quickly. Estimates range from four times faster to as much as ten times faster than other languages! It also acts as an introduction to the science (or art) of learning languages, and can help prepare you to learn other languages more effectively.

From Ivy Kellerman in the introduction to *The Complete Grammar of Esperanto*:

"... as an introduction to national tongues. A stepping-stone to both ancient and modern languages, Esperanto may render invaluable aid, and pave the way for surmounting the many difficulties confronting both student and teacher. Through Esperanto, the labor in the acquirement of these languages may be reduced in the same proportion in which the pleasure and thoroughness of such acquirement are increased."

Because Esperanto is very easy to learn, it helps to teach the process of learning languages. The new skills and techniques you learn by studying it can later be applied to the more complex and difficult ‘national’ or natural languages. Simply put - learning Esperanto is like a training ground for learning languages. A linguist or professional polyglot has no need for this training ground, and for them Esperanto is a quick study and a linguistic curiosity, but for the average person who aspires to be a polyglot, learning Esperanto can be a great boon.

“Perhaps to no one is Esperanto of more service than to the non-grammarian. It gives him for a minimum expenditure of time and money a valuable insight into the principles of grammar and the meaning of words, while enabling him, after only a few months of study, to get into communication with his fellow men in all parts of the world.”

From and About Our Members

Boris Kolker (Cleveland Heights, Ohio) sendis kopion de artikolo kiu anoncis ke AAIE-prezidanto **Ron Glossop** (Jennings MO) prelegos la 9-an de novembro, 2010, ĉe la Main Street Community Center en Edwardsville, Illinois, (kie Profesoro Glossop instruis dum 35 jaroj) pri “Why Esperanto in China?”

En la artikolo oni detale raportis pri lia antaŭa prelego en majo, 2010, pri “World Citizenship in the 21st Century”, dum kiu li diris:

“If all children throughout the world learned Esperanto as a second language, they all would be ready to be members of the global community.”

Profesoro Glossop liveris similan prelegeton en Nashua, Nov-Hampŝiro, ĉe privata lernejo “Academy of Science and Design of New Hampshire” je la 17-a de decembro 2010, kaj esperantan prelegeton “Pri la Instruado de Esperanto kaj la Angla en Ĉinio” ĉe la Aŭtuna Renkontiĝo de Esperanto en Silver Bay, Lago Georgo, Novjorko, je la 10-a de oktobro 2010.

Neil Blonstein (New York NY), kiu estras la Usonan oficejon de la Universala Esperanto-Asocio en Novjorko, pasintan oktobron vizitis la novan Novjorkan oficejon de “Ligo de Bona Volo”, kiu bone aprezas Esperanton kaj foje eldonas literturon kaj gazetojn (”Bona Volo”) en Esperanto. Kiam Neil estis en la brazila ĉef-urbo antaŭ kvino da jaroj, li instruis du Esperanto-lecionojn ĉe LBV/Braziljo.

Krome, la 17-an de novembro Neil vizitis Doroteon Holland en Santa Barbara, Kalifornio, kaj ŝian superan Esperanto-klason.

Foto de **Ellen Eddy** (Olympia WA) aperis en *Usona Esperantisto* (Nov.-Dec. 2010) kun cent-jaraĝa Esperantisto **d-ro Harry Weiner,** kiun ŝi vizitis en Bremerton, Vaŝingtonio, pasintan someron.

Artikolo “Instrua vojaĝo al Ĉinujo” kaj foto de AAIE-prezidanto **Ron Glossop** (Jennnings MO) aperis en la sama gazeto (*Usona Esperantisto* Nov.-Dec. 2010).

Foto kaj ege interesa artikolo pri la vojaĝo de **Arnold Victor** (New York NY) “Tra Siberujo al Mongolujo” troviĝas en Usona Esperantisto Nov-Dec. 2010.

Ĉiaŭtune la sesa klaso en elementa lernejo “McKinley” en Santa Barbara, Kalifornia, intervjuis **Doroteo Holland** (unu el 12 “maljunuloj”) kiel parto de programo kiu subtenas buŝajn rakontojn kiuj pasas lokan kulturon de unu generacio al alia. La lernantoj devis filmi ĉiun intervjuon kaj poste krei patomimon de parto de ĝi. La rezulton oni poste prezentis en urbocentra teatro. La anekdoto kiun la lernantoj elektis pri Doroteo temis pri aventuro kiun ŝi spertis en Jugoslavio en 1960 kiam ŝi kaj la edzo alvenis en Ljubjana per vagonaro meznokte dum pluvego, sed ilia Esperanto-korespondanto (kiu ne havis telefonon) ne estis tie por renkonti ilin. La pantomimo estis bonege prezentita de pluraj lernantoj, kaj ĉe la fino, post kiam ĉiuj geknaboj jam forlasis la scenjon, unu el ili reaperis kaj diris nur unu vorton: “Esperanto!” (Dum la intervjuo Doroteo estis disdoninta ekzemplerojn de broŝuro pri Esperanto). Jen bela ŝanco profiti la entuziasmon de la klasanoj: Ofertu instrui Esperanton al ili. Bedaŭrinde ŝi ne tion faris pro manko de tempo kaj energio. Tamen, ŝi plantis semojn…

Kunlaboro

In the interest of letting the academic world know about Esperanto, and capitalizing on the example of our Education Secretary Sherry Wells, who often lectures about Esperanto at meetings of teachers of foreign languages in the U.S., we recommend that you become an individual member of the ***American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*** in the category “*Less Commonly Taught Languages (LCTL)*” as an “*Adjunct/ Part-time Educator”*, the fee for which is $50 a year. Application forms are available at <www.actfl.org>; and via ordinary mail at ACTFL, P.O. Box 34949, Alexandria, VA 22334-0949; phone 703-894-2905. As a member of ACTFL you will receive two publications: *The Lanugage Educator* and *Foreign Language Annals*. Usually the ACTFL annual meeting is held in November, and there are often yearly gatherings of state branches (the Esperanto Society of New York regularly tables at theirs).

The *Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA)*, with headquarters at the University of Minnesota in Minneapolis, is one of 15 Language Resource Centers established by the U.S. government “to expand the nation’s expertise in languages and cultures”. Their 2011 intensive summer institute for language educators includes a session (July 25-29) on “Developing Classroom Materials for Less Commonly Taught Languages”. **Who would like to develop such a workshop for Esperanto there?**

Contact information: CARLA, University of Minnesota, 140 University Internatiional Center, 331 17th Ave. SE, Minneapolis MN 55414; <www.carla.umn.edu/conferences/lte2011/>

La Nord-Amerika Somera Kursaro de Esperanto (NASK)

The 42nd year of NASK this year is scheduled for July 2-10 on the campus of the University of California San Diego. The classes are open to anyone at least 16 years of age who has completed at least an introductory Esperanto course or the equivalent, including self-study.

Registration must be completed by June 14 to guarantee lodging.

This year's instructors include Lee Miller of the United States, Birke Dockhorn of Germany, and Betilo Wennergren of Sweden.

Lodging is in the International House, with each student having a private bedroom in an apartment shared by four persons. Three meals a day are provided in the nearby Cafe Ventanas. It's possible to extend the stay beyond the course dates for an additional charge.

The fee, *including lodging and meals*, is $695 for full-time students and participants from Latin America, $895 for all others. A $30 discount applies to those who register by March 15. Financial assistance is available; contact the administrators for information.

Many additional details can be found on the NASK website at <www.esperanto.org/nask>.

Campus of the University of California San Diego, site of NASK in July

Announcements

We welcome all news and suggestions having to do with teaching Esperanto, especially those involving your own experiences. If you are currently teaching Esperanto, please be sure to complete and send in the **Course Report Form** (see next page) to our Education Secretary, Sherry Wells (address on first form).

La limdato por materalo por la aprila (2011) eldono de ĉi tiu *Bulteno* estas la 24-a de aprilo. Antaŭdankon pro viaj kontribuoj, aparte pri Esperanto-klasoj kiujn vi instruas, kaj pri instruadaj sugestoj! La redaktoro

Two other suggestions:

1) Let us know what you would like to be included in this Bulletin; and

2) How/where you found people who would like to learn Esperanto.

American Association of Teachers of Esperanto

COURSE REPORT FORM

INSTRUCTOR
Name Address ____
Email address ____

COURSE
Location ____
Tuition cost ____
Level: Elementary_____ Intermediate______ Other_____________
Beginning and ending dates________________________________
Number of lessons _______ Duration of each lesson ____________
Material used: Books____
Videos____
Other____

STUDENTS
Number finishing course ________ Age range_____________
Previous language skills ____
Is the course shown in the student records? ___________
Was an AATE exam administered? ___________

FORMATION OF CLASS
Name of organizer____
Publicity method used____
Supplier of course materials____

COMMENTS OF INSTRUCTOR
Concerning publicity

____
____

Concerning materials

____
____

Concerning teaching

____
____

Please return this form to:

Sherry Wells
P.O. Box 1338
Royal Oaks, MI 48068

E-mail: <esperantosherry@tm.net>

American Association of Teachers of Esperanto
MEMBERSHIP FORM

Voting members consist of professional educators (either active or retired) who are interested in Esperanto, and non-professionals who teach, have taught, or intend to teach Esperanto.

NAME______________________________________ PHONE (___)______________

ADDRESS____

CITY. STATE____ ZIP ______________

E-MAIL ADDRESS_________________________________

I do not want the following information to appear in the AATE membership list:

___ My telephone number ___My e-mail address ___Other _______________

NAME & ADDRESS OF SCHOOL ____

____

Are you a professional educator? ___Yes, active ___Yes, retired ____No

Memberships are for the calendar year. If you join in the middle of the year, you will receive "Bulletins" previously distributed during that year. All AATE members are automatically members of the International League of Teachers of Esperanto (Internacia Ligo de Instruistoj de Esperanto) and receive their quarterly *Internacia Pedagogia Revuo*.

Please check one membership category below:

____ One year membership with publications by mail in paper form: $40

____ One year membership with publications via the Internet in PDF form: $20

____ Life membership with publications by mail in paper form: $80

____ Life membership with publications via the Internet in PDF form: $400

If a one-year membership, for what calendar year? 20___

___New ___Renewal Today's date:__________

I wish to give $________ as a donation to AATE.

Make your check payable to "American Association of Teachers of Esperanto" or "AATE" and mail it with this form to Sally Lawton, 12 Stage Road, Westhampton, MA 01027